

Божидар Йезерник

# ДИВАТА ЕВРОПА

Балканите през погледа  
на западните пътешественици



АКАДЕМИЧНО ИЗДАТЕЛСТВО  
„Проф. МАРИН ДРИНОВ“

Božidar Jezernik

**WILD EUROPE**  
**The Balkans in the Gaze**  
**of Western Travellers**

Second Edition

Translated by *Violeta Periklieva*

Scientific editor: *Assoc. Prof. Petko Hristov, Ph.D.*

Sofia • 2014

Prof. Marin Drinov Academic Publishing House

Божидар Йезерник

# ДИВАТА ЕВРОПА

## Балканите през погледа на западните пътешественици

Второ издание

Превод: *Виолета Периклиева*

Под научната редакция на *доц. д-р Петко Христов*

СОФИЯ • 2014



АКАДЕМИЧНО ИЗДАТЕЛСТВО  
„Проф. МАРИН ДРИНОВ“

*На покойната ми съпруга Богна  
за приноса ѝ в моя живот*

На корицата: „След победата“ – карикатура на френския карикатурист F. Chamouïs

First published in the United Kingdom by Saqi Books, 2004

© Božidar Jezernik, 2004

© Божидар Балгазар Йезерник, автор, 2013, 2014

© Виолета Владимирова Периклиева, преводач, 2013, 2014

© Константин Атанасов Жеков, художник на корицата, 2013, 2014

© Академично издателство „Проф. Марин Дринов“, 2013, 2014

**ISBN 978-954-322-755-6**

# Съдържание

## Предговор

от Джоел Мартин Халперн, Професор Емеритус по антропология, Университет на Масачузетс, Амхърст / 9

### *Първа глава*

#### **Земята, от която започва Изтокът / 19**

Най-непознатото кътче на Европа / 22

Черно-бели образи / 26

Летящото килимче на Изтока / 28

Река дълбока, планина висока / 31

Балканската етика на убийството / 34

Ислямът срещу прогреса / 35

Европейският лукс в ръцете на варварите / 39

Бележки / 42

### *Втора глава*

#### **Жени с мазни пръсти / 49**

Неотменността на ориенталските обичаи / 51

Работата на наблюдателите никога не свършва / 55

Бележки / 56

*Трета глава*

**Предразсъдъци  
към кърменето / 59**

Космата риба / 60

Предимства и недостатъци на емпиричните методи / 64

Арогантни крадци / 67

Гърди, увиснали до пъпа / 71

Бележки / 80

*Четвърта глава*

**Мъже с опашки / 83**

Островите на Сатира / 85

Сръбско море / 91

Бележки / 93

*Пета глава*

**Очи,  
които не виждат / 95**

Очите на принцеса Симонида / 95

Адски мъки, за които дори и Данте не е подозирал / 99

Материалната основа на суеверието / 102

Бележки / 107

*Шеста глава*

**Романтичното очарование  
на свободата / 110**

Преувеличена романтика или действителна история / 110

Нация и свобода / 112

Вкамененият океан / 113

Кръщаване на мюсюлмани на Бъдни вечер / 114

Силният и слабият пол / 116

Фотогенични рицари / 121

Затворът като мярка / 124

Бележки / 126

*Седма глава*

**Страст към лова на глави / 132**

Първите сведения / 133

Боулинг с глави / 135

Глави в торби / 138

Силата на обичая / 138

Вражески нос за съпруга / 140

Виното на честта / 142

Гледки, които не са за изпускане от пътешествениците в Ориента / 145

Трудно е да стигнеш до рая само с един крак / 150

Четири очи виждат по-добре от две / 150

Кула на черепите / 153

Бележки / 156

*Осма глава*

**Там, където раят е само на една  
адска глътка разстояние / 164**

Черно като Дявола / 164

Кафе и цигари за хора с железни нерви / 167

Балканските кафенета / 171

Кафенетата в Императорския град / 172

Политика в кафенетата / 177

Гюлета в ритъма на народна музика / 179

Душевно спокойствие и максимата на Лок / 182

Бележки / 186

*Девета глава*

**Истинска комедия от грешки / 190**

Macedoine / 191

Синове на Александър Велики / 192

Балканска география и статистика / 193

Мегали идеята / 197

Националност и религия / 198

Потомците на френските кръстоносци / 201

Българската заплаха / 202

Велика Сърбия / 204

Бележки / 209

*Десета глава*

**Мост между варварството и цивилизацията / 215**

Каменна арка над буен поток / 215

Римски мостове от XIX век / 219

Важността на идентичността / 225

Бележки / 227

*Единадесета глава*

**Малките Парижи и Големите Букурещи / 232**

Източната кралица с мръсно лице / 232

Джамии и минарета / 237

Любители на изкуството на Акропола / 242

Данте и Бокачо в албански градове / 247

Европа и Азия лице в лице / 248

Сцени от „Хиляда и една нощ“ / 250

Прогонването на балканския дух / 256

Бележки / 262

**Литература / 273**



Божидар Йезерник  
**ДИВАТА ЕВРОПА**  
**Балканите през погледа**  
**на западните пътешественици**

Българска  
Второ издание

Превод: *Виолета Периклиева*  
Под научната редакция на *доц. д-р Петко Христов*

Редактор *Борислав Кременски*  
Художник *Константин Жеков*  
Графичен дизайнер *Даниела Василева*

Формат 167×237 mm  
Печатни коли 19,50

Печатница на Академично издателство „Проф. Марин Дринов“  
1113 София, ул. „Акад. Г. Бончев“, бл. 5

[www.baspress.com](http://www.baspress.com)

**ISBN 978-954-322-755-6**